

## Guehtzy ni pshahl San Pabl LO MEÑÑ-GALACIA

### *Diux ni pshahl Pabl*

<sup>1</sup> Naa Pabl, naca' x-apóstl Jesucrist. Dac-e meññ güle naa no dac-e meññ pshahl naa, mazyg Jesucrist-e no dTad nó Dioz pshahl naa. Leeme we ni bispahñ Jesucrist de lahd mînguty. <sup>2</sup> Naa no zrieñ meññ-rman ni nu yahc no naa, gashahl no' guetzy-rie' lo meññ-idoo ni nu yahc lo region-Galacia: <sup>3</sup> Dioz ni nac dTad nó no Jesucrist ni rtzoo mdad nó cu xla'y la'd no tzu la'd dzie tziaawy. <sup>4</sup> Jesucrist bdee xguîlbahñ me guhty me, no mod-wé güdix me gyre dguîlquie nó lehdy guislaa me nó de gyre ni nahcsy ni nu lo guiedzylie-rie', mod-racladzy dTad nó Dioz. <sup>5</sup> ;Di tzu dzé gydibylgaa ni gayuguia Dioz! Modé gacu.

### *Tohzy mód beeiyy gylaa meññ de lo guîlnadz ni ziaad*

<sup>6</sup> Rtzunadza' ba dxi la'd garusytzu de Dioz ni pquee riedz la'd por xla'y Crist, no ba galíladzy la'd xtiidz zrieñ meññ ni pti'x xtiidz Crist. <sup>7</sup> Dac-e nu sto mod-beeiyy gylaa meññ, mazyg gachal meññ xguîlriehñ la'd no racladzy yâme ctzee yâme mod-ne xtiidz Crist. <sup>8</sup> Nícze ñahcu no', o ñahcu to ángel ni nruu gybaa, no ñuno la'd gydze diidz de ni ba bieno no' la'd lguia mod-beeiyy gylaa meññ la, Dioz gni'dy leeyâme. <sup>9</sup> Ba ra no'u la'd, no na' ba gayapya'nu la'd gyzac:

Bâĭ dxuhch guno la'd diidz lguia mod-beeiy gylaa meññ no nehx nacu xtiidz Crist ni ba bylîladzy la'd la, Dioz gni'dy leeyâme.

<sup>10</sup> ¿Bia ne la'd na'? ¿Riu'dadzya' cuguia meññ naa la, o riu'dadzya' gyxilyno Dioz naa? ¿O rluu beeiy ni rtzon ni rxilyno meññ lee la? Per bâĭ naa ntzon ni rxilyno meññ lee, ĵba dac-e xtziîñ Dioz gatzon!

*Mod-guzlo gayu Pabl xtiidz Crist*

<sup>11</sup> Per riu'dadzya' gann la'd, rman, xtiidz Crist ni gayunon meññ, dac-e meññ güxiññ ihqy leeu.

<sup>12</sup> Ndruhty meññ-guiedzylie nehx bieno leeu naa o bluu leeu naa. Jesucrist-e bluuw naa.

<sup>13</sup> Ba nann la'd xnahc bidseen ba xtze, dze-rlîladzya' ni rlîladzy meññ-Israel, no nann la'd blaty-e güzîbynaala' xmeññ Dioz, lé gucdadzya' nnitya' leeyâme. <sup>14</sup> No mod-rlîladzy dmeñña', leewe meññ-Israel, naa ma bzobdiidza' que zrieñ dmeñña' ni nac dcuib yahca', no mahbu biu'dadzya' gac gyre xcostumbr dtadgul yahca' ni güyu' ba xtze. <sup>15</sup> Per Dioz güle me naa dze-dgueññ zia' gahla', no por xla'y me pquee me riedz naa. No dze-biu'ladzy me, <sup>16</sup> bluu me naa dxu we Xiiñ me, lehdy gunon meññ-nehx meññ-Israel xtiidz me. No hor-guhcu ze, nehx günabdiidza' ndrhuhty, <sup>17</sup> ni nehx güyan Jerusalén ru nu meññ-nier lee ba nac apóstl antzy que naa. Mazyg sinn nleera' güyan lo region-Arabia, no byluxu gubyguiata' ciuda-Damascü.

<sup>18</sup> Lo diaa tzonn ihz ni bylîdadzya' xtiidz Crist, were güyan Jerusalén par bzaclo'n Pedr, no

güyun no leeme tziñ ncübidz. <sup>19</sup> Per nehx bwien ni to lahd zrieñ apóstl yahc, mazyg nunzy Jacob behtzy Jesucrist. <sup>20</sup> Gyre ni gazan la, Dioz nann me ni uli we leeu, nehx gayisqueien la'd.

<sup>21</sup> Byluxu, güyan lo region-Siry no lo region-Cilicy. <sup>22</sup> No xmeññ Jesucrist ni nu yahc lo region-Judea nehx bzaclo yâme naa. <sup>23</sup> Mazyg bieññz yâme ne meññ: "Mpyquie ni rgultihp nó tzcal no gucladzy nnihty ni rlídadzy nó, na' ba gayuno meu meññ." <sup>24</sup> No rguguia yâme Dioz porni ba rlídadzya'.

## 2

### *Zrieñ apóstl bzaclo yâme nu xla'y Dioz Pabl*

<sup>1</sup> Güdedy cators ihz, gyzac güyan Jerusalén. Wé ba güynon Bernabé no Tit zegahc. <sup>2</sup> Güyan porni Dioz psieññ me naa tzan. Uga gutzya' nunzy meññ-rahp cargü lahd xmeññ Crist bia mód runon meññ-nehx meññ-Israel xtiidz Crist, lehdy dziiñ ni gatzon no ni ba ptzon, di gacu xle'. <sup>3</sup> Per ni Tit ni ziyonon lee, nîcze meññ-griegü leeme, nehx ne yâme ñu' señ lady me. <sup>4</sup> Per dlahd gahc no' güyu' meññ nga'dzy gá, ni ptzoo beei y ni uli meññ-rman lee, par gla'dzy yâme de ni bislaa Jesucrist nó, no ne yâme ctzoo nó ni que' lo xleiy Moisés, lehdy ñahc no' beei y meññ ni rtzoo zia'r leiy mdad lee. <sup>5</sup> Per no', nehx bdee no' ñahz mbehty gahc ñahcu mod-ne yâme, porni racdadzy no' guian-no la'd ni uli ni zidno xtiidz Crist.

<sup>6</sup> No meññ-rahp cargü lahd xmeññ Crist nehx gu yâme naa nu zrieñ behch ntzon, nîcze nitisy

dxu guhc yâme ba xtze, naa nehx rquee diqya' niwé, porni par Dioz tohzy mdid-e rsahc gyre meññ. <sup>7</sup> Xilgar ni ña yâme naa ctzeen ni rtzon, bzaclo yâme Dioz-e bdee dziñ-rie' naa de ni gayunon meññ-nehx meññ-Israel xtiidz Crist, beei y gahc ptzoo me no Pedr hor-pshahl me lee gunou meññ-Israel. <sup>8</sup> Dioz gahc ni pshahl Pedr de apóstl rigyuno me xtiidz Crist meññ-Israel, leegahcme pshahl naa naca' apóstl rigyunonu meññ-nehx meññ-Israel leeyahc.

<sup>9</sup> Santiagü, Pedr no Juan, ni ne meññ ma rahp yahc cargü lahd xmeññ Crist, bzaclo yâme nu xla'y Dioz naa. No bdee ña yâme naa no bdee ña yâme Bernabé, lehdy guieññ rxilyno yâme nu no' lo xtziñ Dioz tohzy no leeyâme, no ne yâme mos bâl tzo no' dzigyuno no' xtiidz Crist meññ-nehx meññ-Israel, no leeyâme tza ru nu meññ-Israel. <sup>10</sup> Nunzy ni günab yâme, di guiaaldadzy no' meññ-pobr, gacno no' lee. No niwéhb we ni ba que' diqya' ctzon.

### *Byduhsh Pabl lo Pedr*

<sup>11</sup> Per dze-biahd Pedr ciuda-Antioquía we na', byduhsha' lo me, porni nehx xñahzu ni gatzoo me. <sup>12</sup> Hor-dgueññ guiaad meññ-pshahl Santiagü lee, rahgü me no xmeññ Crist ni nehx meññ-Israel lee. Per hor-bydzihñ meññ-rie' yahc na', were ba byrusytzu me no ba di ñagünor me meññ-nehx meññ-Israel, porni rdzie me meññ-ne rquihñ tzu señ lady meññ ni ba bylíladzy. <sup>13</sup> No zegahc zrieñ xmeññ Crist ni nac meññ-Israel guzlo gatzoo mod-gatzoo gahc me, nícze nann yâme nehx xñahzu. Xtâ no Bernabé

zegahc ptzoo modé. <sup>14</sup> Per hor-bwien nehx gatzoo yâme mod-ne ni uli ni rluu xtiidz Crist, ren Pedr ñaz-lo gyre xmeññ Crist: “Meññ-Israël lii, no gatzoooy beeiy meññ-nehx meññ-Israël no nehx gatzoooy gyre ni rtzoo meññ-Israël; ¿bia nacu na' gayahbyi' meññ-nehx meññ-Israël ctzoo yâme beeiy rtzoo meññ-Israël?”

*Gyre meññ-rlíladzy Crist zlaa de lo guîlnadz ni ziaad*

<sup>15</sup> No' nac no' merp meññ-Israël, no nehx nac no' meññ-nehx meññ-Israël ni nu lo guîlquie.

<sup>16</sup> Per nann nó ndruchy nehx zdedy beeiy ni nehx nzahby guîlquie porni rtzoo ni ne xleiy Moiséz, mazyg porni gylíladzy meññ Jesucrist. No leewe, rlíladzy no' Jesucrist zegahc lehdy tedy no' beeiy ni nehx nzahby guîlquie, dac-e porni rtzoo no' ni ne leiy, mazyg porni ba bylíladzy no' Crist. Ndruchy nehx ndedy beeiy ni nehx nzahby guîlquie porni ntzoo ni ne leiy.

<sup>17</sup> No leewe na', no' ni nac meññ-Israël, bâl gayo no' tedy no' beeiy ni nehx nzahby guîlquie porni rlíladzy no' Crist, no zegahc-e neññ meññ-guîlquie no', ¿nehxni Crist gatzoo me no' meññ-guîlquie la? ¡Yac, dac-e ze leeu! <sup>18</sup> Bâl naa gyzac nzan ni ba ptzilya' la, ba neññ naa gahc-e rapa' dol. <sup>19</sup> No par ntzon ni ne leiy zidguiahca' beeiy ni ba guhty, no leiy gahc bi'dyu naa lehdy gacmbahña' par ctzon ni ne Dioz. <sup>20</sup> Naa rahc cuent guhtya' cueen lo cruzy no Crist. No ba dac-e naa ni mbahñ, ba Crist-e nu leññ dguîlmbahña'. No ni mbahña' ni na' la, mbahña' we porni rlíladzya' Xiiñ Dioz ni ndzi naa no ni

guhty por naa. <sup>21</sup> Nehx rboon xla'y Dioz diby lad, porni bâl leemu ndedy mu beey ni nehx nzahby guîlquie porni rtzoo mu ni ne leiy la, iwere ni guhty Crist ba nehx nquihñu mbahty!

### 3

#### *Dxu rlîladzy sca' xiSpirt Dioz*

<sup>1</sup> La'd ni nac meññ-Gálata, jblacx-e nwaty la'd! ¿Dxu pchaļ xguîlriehñ la'd psa'n la'd ni nac ni uli? Ba bieno no'u la'd za'gndzi de ni cue' Jesucrist lo cruzy no guhty me. <sup>2</sup> Racdadzya' ga la'd naa niriehy: ¿Cua' la'd xiSpirt Dioz porni ptzoo la'd ni ne xleiy Moiséz la, o porni bylîladzy la'd xtiidz Crist ni bieññ la'd? <sup>3</sup> ¿Xtâ mdid-wé nwaty la'd la? Guzlo la'd no xiSpirt Dioz. No hôrrie', ¿gadibylgaa la'd ba ni nehzy ihqy la'd la? <sup>4</sup> ¿Gyre ni güdedy la'd nehx squihñu mbahty la? Zo' naa dac-e xle' güdedy la'd leeu. <sup>5</sup> Dioz, hor-rdee me xiSpirt me la'd no rtzoo me xro' cos yahc lahd la'd, ¿rtzoo me ze porni rtzoo la'd ni ne leiy la? Dac-e leeu, mazyg rtzoo me ze porni rlîladzy la'd xtiidz me ni bieññ la'd.

<sup>6</sup> Bran bylîladzy me ni gu Dioz leeme, no leewe pteedy Dioz leeme beey ni nehx nzahby guîlquie. <sup>7</sup> Leewe lâ gann, dxu rlîladzy, wé we rahc cuent xiiñ Bran leeyahc. <sup>8</sup> No ziaadu lo Guehtzy xtâ ba xtze diaa, günii Dioz de ni steedy me meññ-nehx meññ-Israel ni gylîladzy leeme beey ni nehx nzahby guîlquie. Leewe psieññ me Bran no didz-mos lguia ni dziguiahc, ra me lee: “Por lii cu dla'ya' gyre meññ ni nu

lo guiedzylie.”<sup>a</sup> <sup>9</sup> No leewe, dxu rlíladzy Dioz ziu' la'y lee mod-güyu' la'y Braṅ hor-byíláldzy me Dioz.

<sup>10</sup> Dxu ryo gylaa porni rtzoo ni ne xleiy Moiséz, nu dia lee, porni lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz neu: “Nu dia gyre dxu nehx rtzoo tirgahc gyre ni ne leiy.”<sup>b</sup> <sup>11</sup> No nyedoo we ndruchy nehx zdedy beey ni nehx nzahby guílquie lo Dioz porni rtzoo ni ne leiy. Porni lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz neu: “Dxu tedy beey ni nehx nzahby guílquie porni rlíladzy me Dioz, wé we zahp guímbahñ ni nehx zluhx.”<sup>c</sup> <sup>12</sup> No xleiy Moiséz nehx neu mbehty de ni gylíladzy mu; mazyg neu we: “Dxu ctzoo gyre ni ne leiy, were por leeu zahp me guímbahñ ni nehx zluhx.”<sup>d</sup>

<sup>13</sup> Per Crist güdix par bylaa nó de ni ñu' dia nó mod-ne leiy, hor-güyu' dia leeme por nó lo cruzy; porni lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz neu: “Nitisy dxu gal lo cruzy, wé we nu dia lee.”<sup>e</sup> <sup>14</sup> Guhcu no Crist ze lehdy yca' meññ-nehx meññ-Israel xla'y me mod-ra gahc Dioz Braṅ tzcal, no zegahc lehdy gyre nó ni rlíladzy sca' nó xiSpirt Dioz ni ba bdee Dioz xtiidz me gac.

### *Nehx beey nshiññ leiy ni güni Dioz*

<sup>15</sup> Rman, gapya' la'd to ejempl ni rtzoo meññ: Bâl que' lo guehtzy ni chohp meññ ptzoo yâme diidz lguia behch, no bâl que' le yâme lou lehdy guieññ rahpu de ni gacu la, ndruchy nehx beey nshiññ leeu o nzaa zrieñ diidz lou. <sup>16</sup> Na' hôrrie', Dioz bdee xtiidz me Braṅ no zegahc no to lahd

---

a **3:8** 3:8 Gn. 12:3    b **3:10** 3:10 Dt. 27:26    c **3:11** 3:11 Hab. 2:4    d **3:12** 3:12 Lv. 18:5    e **3:13** 3:13 Dt. 21:23

gahc xiiñ meññ-ziaad de lo xfamily Braṇ. Lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz dac-e neu: “xiiñ yahc xfamilyi'”, beeiy ni nnii mu de xtahl meññ; mazyg neu: “to xiiñ xfamilyi'”. Nirie' na' neu we, nunzy tohzy meññ, no leeme we Crist. <sup>17</sup> Ni gayapya' la'd, leeu we nirie': Dioz bdee me diidz Braṇ ni ctzoo me, no gūnii me rahpu de ni gacu. No leewe, xleiy Moiséz ni biahd güdedyr tahp gayuu treint ihz, nehx beeiy nshiññu ni ba bdee Dioz diidz ctzoo me, o mboou diby lad ni ba bdee Dioz xtiidz. <sup>18</sup> No bâl ni gdee Dioz yca' nó ñahcu porni rtzoo meññ ni ne xleiy Moiséz la, ba nehx ñahcu porni bdee Dioz xtiidz me. Per Dioz bdee meu cua' Braṇ zehzy, porni Dioz bdee xtiidz me gacu ze.

<sup>19</sup> Were, ¿xnahc rquihñ xleiy Moiséz? Bdee Dioz leeu lehdy guieññ bia leeu guílquie, no bia'nu xtâ dze-biahd to lahd xfamily Braṇ ni bdee Dioz xtiidz me lguia. Leiy na', bidsa'n x-ángel Dioz leeu cua' Moiséz ni güyu' entr Dioz no meññ. <sup>20</sup> Per nehx rquihñ tzu dxuhch entr chohp meññ bâl tohzy meññ nu ni gadee xtiidz lguia behch; no Dioz na', tohzy me we.

### *¿Bia nacu güyu' leiy?*

<sup>21</sup> ¿Bia ne la'd, rruu xleiy Moiséz chehsh ni bdee Dioz xtiidz me la? ¡Yac, dac-e ze leeu! Porni bâl leiy nlau meññ lehdy nca' yâme guílmbañcoby la, ndedy meññ-e beeiy ni nehx nzahby guílquie porni rtzoo yâme ni que' lou. <sup>22</sup> Per ne lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz, gyre meññ nu lo ña guílquie, lehdy dxu gylíladzy Jesucrist gady yâme ni bdee Dioz xtiidz me yca' meññ-rlíladzy.



<sup>23</sup> Dze-dgueññ zia' guiaad ni rlídadzy nó lee, leiy güdahpu nó beei ni nyagü xtâ bydzihñr dzé ni bluu Dioz nó dxu beei gylídadzy nó lee. <sup>24</sup> Leiy zidguiahcu beei to meññ ni rwie' ximbiux sto meññ: güdahpu nó no güynou nó lo Crist, lehdy hor-bylídadzy nó leeme, pteedy me nó beei ni nehx nzahby guílquie. <sup>25</sup> Per glohdy biahd Crist ni rlídadzy nó, ba nehx rquihñ leiy-wé par gluuw nó bia ctzoo nó.

<sup>26</sup> Na' ba xiiñ Dioz-e gyre la'd, porni rlíladzy la'd Crist Jesús. <sup>27</sup> Gyre la'd ni ba byrôbnihs porni xmeññ Crist lee, ba tohzy meññ-e la'd no Crist. <sup>28</sup> No ba mbehty-e leeu bâl meññ-Israel o nehx meññ-Israel la'd; o bâl nac la'd mós ni byzee o meññ-nehx byzee; o bâl nac la'd mpyquie o ngünaa; porni gyre la'd ba tohzy meññ-e la'd lo Crist Jesús. <sup>29</sup> No bâl nac la'd xmeññ Crist, zegahc-e nac la'd xfamily Bran, no yca' la'd ni ba bdee Dioz xtiidz me yca' xfamily Bran.

## 4

<sup>1</sup> No zegahc ren: Bâl to mbiux rsan-no xtad me leeme gyre ni gac xchieñ me, zidguiahc ñôbydxur-rie' beei gahc to mós ni byzee, nícze gyreu ba nac xchieñ me. <sup>2</sup> Rahpr me dxu gawie' leeme no dxu gatzoo mdad leeme tohzy no gyre ni ba nac xchieñ me xtâ gydziñ dzé ni ba psa'n xtad me diidz, were yca' me gyreu. <sup>3</sup> No zegahc-e bidguiahc nó dze-guhc nó beei mbiux, güdahp nó de ni ptzoo nó ni ne ni rtzoo yahc mdad lo guiedzylie beei ni biagü nó. <sup>4</sup> Per lóni byza' dzé ni ba nac diidz, pshahl Dioz Xiiñ me ni guhl de to

ngünaa, no Xiiñ Dioz bynizyno me xleiy Moisés.  
<sup>5</sup> No mod-wé güdix me par bislaa me meññ ni  
 rtzoo leiy mdad lee, lehdy beeiy tedy nó beeiy  
 gahc xiiñ Dioz.

<sup>6</sup> No sca-ze ba nac nó xiiñ Dioz, Dioz pshahl me  
 xiSpirt Xiiñ me leññ dguïmbahñ nó, ni risnii nó  
 ra nó Dioz: "¡DTad-mosa'!" <sup>7</sup> No leewe na', ba  
 nehx naqui' beeiy to mós ni byzee, mazyg lii ba  
 naqui' xiiñ Dioz. No sca-ze ba naqui' xiiñ Dioz,  
 zegahc zdee me lii ni yca' gyre xiiñ me.

*Nu ihqy Pabl xmeññ Crist ni nu Galacia*

<sup>8</sup> Dze-nehx rzaclo la'd Dioz, rzacbeeiy la'd  
 aal ni nehx uli Dioz leeyahc. <sup>9</sup> Hôrrie sca-  
 ze ba rzaclo la'd Dioz, o ma xñahzû nnin, ba  
 rzaclo Dioz la'd, ¿bia nacu na' nibyguiat la'd no  
 guïlrieñ-wé ni nehx beeiy gacno la'd no ni nehx  
 rquihñ, lehdy ctzooou mdad la'd gyzac? <sup>10</sup> Nu  
 lahd dzé ni rzacbeeiy la'd lee, no mboo, no tiémp,  
 no ihz. <sup>11</sup> Rdziehbya' mbahty nehx nquihñ dziiñ  
 ni gatzon no la'd.

<sup>12</sup> Rnaba' la'd, rman, lâ ctzoo mod-rtzon, porni  
 naa zidguiahca' beeiy la'd, no nehx rtzon beeiy  
 meññ-Israel. Nehx ptzoo la'd naa mbehty ni  
 nahcsy. <sup>13</sup> Gumm ba nann la'd, dze-guzlo'n  
 bienon la'd xtiidz Crist, güyun lahd la'd porni  
 günahzy to guïlguihdz naa. <sup>14</sup> No nîcze guc-  
 uren, per nehx bzacñaad la'd no nehx güloo  
 ihqy la'd naa, mazyg bdee la'd ru güyun; bwie'  
 la'd naa beeiy to x-ángel Dioz, scâsy ñahcu  
 beeiy gahc Crist Jesús. <sup>15</sup> Na'z na', ¿biaz-e guhc  
 xguïlrxihly la'd? Naa gahc nanna', bâl ñału, xtâ  
 byzalo la'd mboo la'd no ndee la'du naa tzcal.

16 No hôrrie', ¿nehxni rdziadzyno la'd naa, porni gutzya' la'd ni uli la?

17 Meññ-wé yahc, rgu' ihqy yâme yque' la'd coo yâme, per dac par gacno yâme la'd, mazyg par gboxtzu yâme la'd de no' lehdy cu ihqy la'd ni ne yâme. 18 Mosu cu ihqy mu xnahc beeiyy gacno mu zâ-bynech mu; per ma mos bâl ctzoo la'd mod-wé tirkahc, no dac nunzy ru nun no la'd. 19 Dshiñ yahca', gyzac gayoobu naa la'd, beeiyy to ngünaa ni ba gyruu de xcuidad. Ze we gayoobu naa xtâ hor-ba neññ ulihbu nu Crist leññ xguilmbahñ la'd. 20 Racdadzya' ndzihñ gahca' ru nu la'd lehdy ñunon diidz la'd lguia nirie', per ba dac mod-rie', porni nehx rdziala' bia ctzon no la'd.

### *Ejempl xchieñ Agar no Sar*

21 La'd ni racladzy ctzoo xleiy Moiséz mdad lee sto, lâ ga naa: ¿Nehx rieññ la'd za'gndzi ni rnii leiy la? 22 Lo guehtzy ru ziaad leiy neu: Brañ güdahp chohp xiiñ me. To xiiñ me we xiiñ criad ni byzee, no sto xiiñ me we xiiñ tziahl me ni nehx nac criad. 23 Xiiñ criad ni byzee guhl mod-rahlgahc gyre mbiux. Xiiñ ngüna-nehx nac criad, wé guhl porni Dioz bdee xtiidz me Brañ gacu ze. 24 Nirie' gadeedyu to ejempl, porni gyrop meññ-ngüna-rie' gadee diidz de chohp mód bdee Dioz diidz ni ctzoo me no meññ. Tohybu ziaadu de ru bdee Dioz leiy lo dañ-Sinaí, no nirie' zidguiahcu beeiyy Agar ni guhc xicriad Brañ. Dxu ziaad de mod-rie' la, zidguiahc me beeiyy mós o criad ni rzee. 25 Agar na', zidguiahc me beeiyy ni guhc dañ-Sinaí ni zu Arabia, no zegahc zidguiahc me

beeiy ni rahc Jerusalén ni nu ni na'. No leegahcu tohzy no meññ nu uga zidguiahc beeiy mós no criad ni rzee. <sup>26</sup> Per nu sto Jerusalén gybaa, no nó zidguiahc nó beeiy xiiñu. Uga ndruchy nehx nac beeiy meññ ni byzee, porni xleiy Moisés ba nehx rtzoo mdad nó. <sup>27</sup> Porni lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz neu:

Lii, ngünaa ni di ñal ñahp xiiñ, byxihly;  
pquee riedz de guílrxihly, lii ni nehx nann bia  
leeu yoob ni rdedy ngünaa ni rruu de  
xcuidad.

Porni ngünaa ni bian-tohby, ma xtahl xiiñ gap  
que ngünaa ni rahp tziahl.<sup>f</sup>

<sup>28</sup> No leewe, rman, nó zidguiahc nó beeiy Isac ni guhl porni Dioz bdee xtiidz me gacu ze. <sup>29</sup> Tzcal, ni guhl beeiy gahc rahl gyre mdoo bgultihp me ni guhl por xiSpirt Dioz. No zegahc rahcu ni na'. <sup>30</sup> Per ¿nann la'd bia ne lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz la? Neu, ra Dioz Bran: “Blaag ngüna-nac criad ni byzee, güie' me ba lad tza me gydibyno gahc xiiñ me, porni xiiñ me di sca' mbehty de ni yca' xiiñ ngüna-nehx nac criad.”<sup>g</sup>  
<sup>31</sup> No leewe, rman, nehx zidguiahc nó beeiy xiiñ criad ni byzee, mazyg zidguiahc nó beeiy xiiñ ngüna-nehx nac criad.

## 5

### *Lâ tzu za'gndzi de lo ni bislaa Crist la'd*

<sup>1</sup> Crist bislaa me nó lehdy di gac nó beeiy meññ-nliiby. Leewe lâ tzu za'gndzi de lo ni bislaa

<sup>f</sup> 4:27 4:27 Is. 54:1    <sup>g</sup> 4:30 4:30 Gn. 21:10

Crist la'd, no di guibyguiat gylihby la'd gyzac no gac la'd beeiý mós ni byzee.

<sup>2</sup> Na' hôrrie', naa, Pabl, gapya' la'd bâl tzu señ lady la'd mod-ne leiy la, ni ptzoo Crist nehx ñacnou la'd mbahty. <sup>3</sup> Gayapya' la'd gyzac: nitisy dxu tzu señ lady porni ze ne xleiy Moiséz la, zegahc rahp me de ni ctzoo me gyre ni que' lou. <sup>4</sup> La'd ni ganâbladzy ctzoo gyre ni ne leiy lehdy tedy beeiý ni nehx nzahby guílquie la, ba byruu la'd diby lad-e de Crist; ba psa'n la'd xla'y Dioz. <sup>5</sup> Per no', nuno xiSpirt Dioz no', leewe gabiaaz no' tedy no' beeiý ni nehx nzahby guílquie porni rlídadzy no' Crist. <sup>6</sup> Porni bâl xmeññ Crist Jesús nó la, nehx rsahcu bâl nu señ dlady nó, o nehx nuw dlady nó. Ni rsahc la, gylídadzy nó, no por leeu guíntzi nó meññ.

<sup>7</sup> Mos-e guzlo gatzoo la'd. ¿Dxuz-e pquihly la'd psa'n la'd de ni rzoob la'd didz-uli? <sup>8</sup> Nirie' ni rquihly la'd nehx ziaadu de Dioz ni pquee riedz la'd. <sup>9</sup> Behch ni dirquihñ ni riu' lahd la'd, zidguiahcu beeiý “doozy levadur ni rsiehtz gydo cob-pañ.” <sup>10</sup> Per naa rlídadzya' Crist no leewe nanndoon nehx sca' la'd gydze guílriehñ ni nehx rnii tohzy no dguílriehña'. No Dioz zdee xguílné meññ ni risquiee la'd, nitisy dxu leeme.

<sup>11</sup> Rman, bâl xtâ hôrrie' lóni runon diidz meññ, ñapya' leeyâme: “Dioz ne me, rahp meññ de ni tzu señ lady” la, nehx ngultihp meññ-Israel naa we. Bâl ntzon ze la, nehx ndzia'dzy yâme hor-runon leeyâme lguia ni guhty Crist lo cruzy. <sup>12</sup> Meññ-wé yahc ni gayisqueiee la'd lguia señ, ¡mlây ma xro' nrug lady yâme togahcs!

<sup>13</sup> Per la'd, rman, Dioz pquee me riedz la'd lehdy gylaa la'd de ni nac la'd beeiy mós ni byzee, per dac par ctzoo la'd ni nehzy ihqy la'd; mazyg lâ gacno sa' la'd por guĩndzi. <sup>14</sup> Porni tohzy ni rtzoo Dioz mdad ctzoo meññ, leeu rtzoo mdad nter leiy, ru neu: "Bintzi zâ-bynechi' mod-ndzi gahqui' lii."h <sup>15</sup> Per gax lâ gann, bâl rtzoo rsahc sa' la'd no néladzy sa' la'd la, ndzieeby-e la'd gahc gnidylo sa'.

*Gydze ni nehzy ihqy meññ no gydze ni ne xiSpirt Dioz*

<sup>16</sup> No leewe ren la'd: Lâ ctzoo ni ne xiSpirt Dioz, no were ba nehx stzoo la'd ni nehzy ihqy la'd. <sup>17</sup> Porni gydze we ni nehzy ihqy meññ, no gydze we ni ne xiSpirt Dioz ctzoo meññ; ni ne xiSpirt Dioz no ni nehzy ihqy meññ gadelyno sa'u, no leewe di ral ctzoo la'd ni riu'ladzy la'd. <sup>18</sup> Per bâl gatzoo la'd ni ne xiSpirt Dioz la, ba nehx gatzoo leiy mdad la'd.

<sup>19</sup> Lé nyedoo we neññ ni nac meññ ni rtzoo ni nehzy ihqy: rzeno yâme tziahl meññ, no rzeno yâme ni nehx tziahl yâme lee; pur ni nahcsy ni ristu' rquee ihqy yâme, no rahp yâme gyre gyzasy vicy. <sup>20</sup> No rzacbeei yâme cuentz figur, no rlĩladzy yâme guĩlbrujũ. Rtzuneladzy sa' yâme, rdelyno sa' yâme, no risnie' sa' yâme. Ni-gydile rdzia'dzy yâme, no ryo yâme guĩlrdely. To to cuib rahp gydze guĩlriehñ, no zrieñ cuib gydze mod-rlĩladzy. <sup>21</sup> Rtzumvidy yâme, rga'dy sa' yâme, no rzuhdzy yâme. Rtzoo yâme gyre gyzasy ni nahcsy lo xilni yâme, no rtzoo yâme

zrieñ ni beeiŷ gahc nirie' yahc. Ba gayapya'nu la'd mod-ba renu la'd: dxu rtzoo ze nehx ziu' yâme ru rtzoo Dioz mdad.

<sup>22</sup> Per ni rdee xiSpirt Dioz na', leeu we nirie': guîlndzi, guîlrxihly, guîlriu' dzie tzi-aawy, guîl-nehx rshacladzy nitisy rahc, guîlndoo xguîlriehñ, guîlmeññ-tziaawy, no de ni rlîladzy mu Dioz, <sup>23</sup> no guîlndoo, no ni nann bia rtzoo. Zâ gyre nirie' na', nehx nu to leiy ni nnii ña nehx beeiŷ ctzoo meññu. <sup>24</sup> Per xmeññ Crist, gyre guîlrieñ-nahcsy ba güloo yâmeu diby lad tohzy no ni ptzoo yâme mod-nehzy ihqy yâme, zidguiahcu beeiŷ ni ba pquee yâmeu lo cruzy. <sup>25</sup> Bâĭ ba rahp nó guîlmbahñ ni rdee xiSpirt Dioz, zegahc-e ctzoo nó ni ne xiSpirt me.

<sup>26</sup> Di cuguaia nó nó gahc, ni di ctzia'dzy dsa' nó, no di ctzumvidy dsa' nó.

## 6

### *Gacno dsa' nó*

<sup>1</sup> Rman, bâĭ güie' la'd dxuhch de lahd la'd gatzoo guîlquie, la'd ni rtzoo ni ne xiSpirt Dioz, lâ gacno leeme gyo me Dioz gyzac. Per lâ ctzoo leeu no guîlndoo, no to to la'd gax lâ gann, di gdee la'd ñahz tzu ni yquihly la'd zegahc. <sup>2</sup> Lâ gacno sa' la'd hor-gadedy la'd behch ni zidguiahc beeiŷ yuu ni na'y, no were neññ gatzoo la'd ni ptzoo Crist mdad ctzoo nó.

<sup>3</sup> Bâĭ dxuhch ne lee ma rsahc, no luxu ndruchy nehx nac me la, leegahcme risquiee me leeme.

<sup>4</sup> No leewe, to to meññ rquihñ güie' leegahc za'gndzi no mod-rtzoo, no gyxilyno meu no di

gla'dzy me ni gatzoo zrieñ. <sup>5</sup> To to meññ tziyno ni zidguiahc beey xyuu.

<sup>6</sup> Gyre meññ ni gazeedy xtiidz Crist, rquihñu gacno yâme meññ-rluu leeyâme.

<sup>7</sup> Di guisqueie la'd la'd gahc: Dioz ndruchy nehx beey nisquiee leeme. Ni rtzoo meññ, leegahcu we rahc lo yâme. <sup>8</sup> Dxu rtzoo ni nehzy ihqy la, ni nehzy ihqy gahcme we gni'dy leeme; no dxu rtzoo ni ne xiSpirt Dioz la, de xiSpirt Dioz sca' me guïlbahñ ni nehx zluhx. <sup>9</sup> Di cshacdadzy nó de ni rtzoo nó ni mos; porni bâl rtzoo nóu, no di cshacdadzy nó la, zdziñ dzé yca' nó guïlnza'g lguia ni mos ni ptzoo nó. <sup>10</sup> No leewe, hor-beeyu, gacno nó meññ, no mahbu meññ ni ba bylílady xtiidz Dioz.

### *Ni dzigylux guehtzy*

<sup>11</sup> ¡Lâ güie' xnahc-e letr-roob ni gazan ne' naa yo'by lo guehtzy ni cshaala' lo la'd! <sup>12</sup> Meññ ni racladzy glesyguia zrieñ meññ lee la, leeyâme we gatzunñaad tzu señ lady la'd, porni nehx racladzy yâme igultihp meññ leeyâme bâl ña yâme guhty Crist lo cruzy lehdy gylaa meññ de gyre niwé. <sup>13</sup> Per ni leegahc yâme ni nu señ lady nehx rtzoo gyre ni que' lo leiy; mazyg racladzy yâme tzu señ lady la'd, lehdy gyxilyno yâme güie' yâme nál' la'd ni gatzoo yâme. <sup>14</sup> Naa na', nehx racdadzya' tzuguian de mbehty, mazyg tzuguian de ni guhty Jesucrist lo cruzy, leeme rtzoo mdad nó. Porni lo xcruzy me, ba guhty ni nahcsy ni nu lo guiedzylie par naa; no par ctzon ni nahcsy ni nu lo guiedzylie la, rahc cuent ba guhtya' we. <sup>15</sup> Porni lo xñahz Crist Jesús,



nehx rsahc señ bâl ñu'u lady meññ o nehx ñu'u; mazyg ni rsahc-e, bâl rahp meññ guîlmbañ-coby ni rdee Dioz. <sup>16</sup> No dxu rtzoo mod-rie', ziu' yâme dzie tziaawy, no Dioz zioob leeyâme no gyre meññ ni ulihbu xmeññ me lee.

<sup>17</sup> Glohdy hôrrie' nehx neu naa ctzuné ndruchy naa lguia gyre nirie'; porni dladya' que' masy ni rdee diidz naca' xmeññ Jesús ni rtzoo mdad.

<sup>18</sup> Jesucrist, ni rtzoo mdad nó, cu xla'y gyre la'd, rman. Modé gacu.

**Zapoteco, Guevea de Humboldt NT**  
**Zapotec, Guevea de Humboldt: Zapoteco, Guevea de**  
**Humboldt NT (New Testament)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guevea De Humboldt Zapotec

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

17fbc940-b18e-5406-acd3-79c87c6191a7